

Το Ευαγγέλιο της Κυριακής 9 Αυγούστου 2020

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΙΔ/ 22 - 34 - 22

Καί ευθέως ηνάγκασεν ο Ιησούς τούς μαθητάς αυτού εμβήναι εις τό πλοῖον καί προάγειν αὐτόν εις τό πέραν, ἕως οὐ απολύσῃ τούς ὄχλους.

23 καί απολύσας τούς ὄχλους ανέβη εις τό ὄρος κατ ἰδίαν προσεύξασθαι. οψίας δέ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. 24 τό δέ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, βασανιζόμενον ὑπό τῶν κυμάτων ἦν γάρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. 25 τετάρτη δέ φυλακή τῆς νυκτός ἀπήλθε πρὸς αὐτούς ὁ Ιησούς περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. 26 καί ἰδόντες αὐτόν οἱ δέ μαθηταί ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμά ἐστι, καί ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν.

27 ευθέως δέ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ιησούς λέγων Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι μή φοβεῖσθε. 28 ἀποκριθεὶς δέ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε Κύριε, εἰ σύ εἶ, κέλευσόν με πρὸς σέ ελθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα 29 ὁ δέ εἶπεν, Ἐλθέ. καί καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα ελθεῖν πρὸς τὸν Ιησοῦν. 30 βλέπων δέ τὸν ἄνεμον ἰσχυρόν ἐφοβήθη, καί ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε λέγων Κύριε, σῶσόν με.

31 ευθέως δέ ὁ Ιησούς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καί λέγει αὐτῷ

Ολιγόπιστε! εις τί edίστασας; 32 καί εμβάντων αυτών εις τό πλοῖον εκόπασεν ο άνεμος. 33 οι δέ εν τώ πλοίω ελθόντες προσεκύνησαν αυτώ λέγοντες Αληθώς Θεού υιός εί. 34 Καί διαπεράσαντες ήλθον εις τήν γήν Γεννησαρέτ.

Ερμηνευτική απόδοση Ι. Θ. Κολιτσάρα

ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ ΙΔ/ 22 - 34

22 Και αμέσως ο Ιησούς ηνάγκασε τους μαθητάς να εισέλθουν στο πλοῖον και να πάνε προ αυτού στο απέναντι μέρος, μέχρις ότου αυτός απολύση τα πλήθη του λαού. (Τούτο δε το έκαμε δια να μη παρασυρθούν και οι μαθηταί από τον άκριτον ενθουσιασμόν των ανθρώπων αυτών, που ήθελαν να τον ανακηρύξουν βασιλέα).

23 Αφού δε διέλυσε τα πλήθη, ανέβη στο όρος, δια να προσευχηθή μόνος και απερίσπαστος. Όταν δε άρχισε να νυκτώνη, ήτο μόνος. 24 Το δε πλοῖον ευρίσκετο στο μέσον της θαλάσσης και εταλαιπωρείτο πολύ από τα κύματα, διότι ήτο αντίθετος ο άνεμος. 25 Κατά δε τα χαράματα, το τέταρτον τρίωρον της νυκτός, κατά τον χρόνον που η τετάρτη βάρδια των φρουρών ανελάμβανε υπηρεσίαν, ήλθεν ο Ιησούς προς τους μαθητάς περιπατών επάνω εις την θάλασσαν.

26 Όταν δε τον είδαν οι μαθηταί να περιπατή επάνω εις την θάλασσαν, εταράχθησαν και έλεγαν ότι είναι φάντασμα και από τον φόβον έκραξαν. 27 Αμέσως όμως ωμίλησεν ο Ιησούς προς αυτούς και τους είπε· θάρρος, εγώ είμαι· μη φοβείσθε. 28 Απεκρίθη δε εις αυτόν ο Πετρος και είπε· Κυριε, εάν είσαι συ, διάταξέ με να έλθω προς σε περιπατών επάνω εις τα νερά. 29 Ο δε Κυριος του είπε· έλα. Κατέβηκε ο Πετρος από το πλοῖον και επεριπάτησε επάνω εις τα νερά, δια να έλθη στον Ιησούν.

30 Όταν όμως είδε τον άνεμον ισχυρόν, εφοβήθη, εκλονίσθη η πίστις του, ήρχισε να βυθίζεται και εφώναξε δυνατά λέγων· Κυριε σώσε με. 31 Αμεσως δε ο Ιησούς άπλωσε το χέρι του, τον έπιασε και του είπε· ολιγόπιστε διατί εκλονίσθης εις την πίστιν και εδειλίασες;

32 Όταν δε ανέβησαν στο πλοῖον, έπαυσε ο άνεμος. 33 Οι μαθηταί, που ήσαν στο πλοῖον, ήλθαν, εγονάτισαν με σεβασμόν προς αυτόν και είπαν· αληθινά συ είσαι Υιός του Θεού. 34 Και αφού διέσχισαν την θάλασσαν, ήλθαν εις την χώραν της Γεννησαρέτ.